

Bianca Reischmann

Traductora, intérprete y profesora
alemán ↔ español ↔ inglés

Datos de contacto

+34 639 53 75 43 ↔ LinkedIn
info@b-reischmann.com
www.b-reischmann.com

Áreas de especialidad

Marketing y comercio electrónico
Jurídico ↔ Turismo ↔ Páginas web
Textos literarios, académicos y periodísticos

Herramientas informáticas

Word | Excel | Internet | Outlook
Trados 2007 | Trados Studio 2011

Servicios lingüísticos

Traducción	Interpretación	Enseñanza
Revisión	consecutiva	de la lengua
Corrección	simultánea	alemana
Redacción	bilateral	

Información complementaria

Consulte mis tarifas sin compromiso
Disponibilidad para facilitar referencias y
muestras de traducciones y revisiones
Conocimiento básico de portugués y japonés

Formación académica

Licenciatura en Traducción e Interpretación ↔ español | alemán | inglés ↔ Especialidad en traducción
Universidad Complutense de Madrid {2007-2011}

Título de Traductora-Intérprete Jurada de alemán-español y viceversa
Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación {2012}

Formación complementaria

I Jornadas Científicas CES Felipe II: Últimas tendencias en Traducción e Interpretación
Universidad Complutense de Madrid {abril de 2010}

Escuela Internacional de Verano de Traducción Literaria {alemán<>español}
Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg (Alemania) {julio y agosto de 2011}

Curso de formación en Localización de Videojuegos
Fundación Empresa y Electronic Arts ↔ EA Campus {abril-junio de 2012}

Experiencia laboral

Traductora autónoma ↔ español<>alemán | inglés>alemán 2010-actualmente
Traducción mensual de artículos de revistas especializadas en la distribución y el gran consumo.
Traducción jurada y revisión de multitud de documentos: certificados, contratos de trabajo, cartas
de naturalización, entre otros.
Traducción y revisión de artículos sobre patentes y protección de datos.
Revisión y corrección de páginas web.
Cotraductora de la ponencia “Publicidad dirigida a niños y jóvenes” para UCM y Universidad de
Regensburg.

Intérprete autónoma ↔ español<>alemán | inglés>alemán 2011-actualmente
Interpretación de enlace en el evento patrocinado por Eures y la Agencia federal de empleo alemana
para la selección de diplomados en enfermería para la región de Hesse, en Itering Languages.
Interpretación de enlace en entrevistas de trabajo entre empleadores alemanes y trabajadores
españoles.